

**CHAPITRE 5
EMPLOI DU SYSTÈME DE
SURVEILLANCE ATS**

5 - Aa - UTILISATION DU TRANSPONDEUR

E MPLOI

- Utilisé pour assigner un code transpondeur.

A CTIONS

CONTRÔLEUR

- Il vérifie la cohérence de l'information reçue.


P I L O T E


- Il affiche le code assigné.

P HRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, transpondeur 1 7 4 1.

 Transpondeur 1 7 4 1, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, squawk 1 7 4 1.

 Squawk 1 7 4 1, Rapidair 3 2 4 5.


5 - Ab - UTILISATION DU TRANSPONDEUR


PHRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- La fonction SPI peut être employée pour identification.

 **Rapidair 3 2 4 5, transpondeur ident.**

 **Transpondeur ident, Rapidair 3 2 4 5.**


 **Rapidair 3 2 4 5, squawk ident.**


 **Squawk ident, Rapidair 3 2 4 5.**

- Le code observé sur l'écran de visualisation est différent de celui assigné. S'il s'agit d'un dysfonctionnement technique, le pilote peut être invité à changer de code ou à arrêter le transpondeur.

 **Rapidair 3 2 4 5, confirmez transpondeur 1 7 4 1.**

 **Transpondeur 1 7 4 1, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, confirm squawk 1 7 4 1.**

 **Squawk 1 7 4 1, Rapidair 3 2 4 5.**


5 - Ab - UTILISATION DU TRANSPONDEUR

PHRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- L'indicatif plan de vol AID (Aircraft IDentification) a été mal renseigné par le pilote.

 Rapidair 3 2 4 5, entrez de nouveau indicatif plan de vol.


 Entrons de nouveau indicatif plan de vol, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, re-enter aircraft identification.


 We re-enter aircraft identification, Rapidair 3 2 4 5.

- Le contrôleur vérifie un écart entre le « niveau sélectionné » et le niveau autorisé.

 Rapidair 3 2 4 5, vérifiez le niveau sélectionné. Le niveau autorisé est 2 8 0.

 Corrigeons niveau 2 8 0, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, check selected level. Cleared level is 2 8 0.

 We correct level 2 8 0, Rapidair 3 2 4 5.

5 - Ab - UTILISATION DU TRANSPONDEUR


PHRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- Pour un avion stable, l'indication de niveau observée sur l'écran de visualisation est différente du niveau assigné à l'aéronef et l'erreur se situe en dehors des limites de tolérance approuvée (± 300 pieds). Le contrôleur le signifie au pilote.

 **Rapidair 3 2 4 5, vérifiez calage altimétrique et confirmez votre niveau.**

 **Calage 1 0 1 3, niveau 2 6 0, Rapidair 3 2 4 5.**

Après vérification, si le décalage persiste


 **Rapidair 3 2 4 5, arrêtez mode C, indication erronée.**

 **Arrêtons mode C, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, check altimeter setting and confirm level.**

 **Setting 1 0 1 3, level 2 6 0, Rapidair 3 2 4 5.**

Après vérification, si le décalage persiste


 **Rapidair 3 2 4 5, stop mode C, wrong indication.**

 **Stopping C mode, Rapidair 3 2 4 5.**




5 - Ac - UTILISATION DU TRANSPONDEUR

EXPRESSIONS


 Je ne reçois pas votre transpondeur
Squawk not received

 Passez sur le second ensemble
Switch to second set

 Transpondeur standby
Squawk standby

 Pas de transpondeur
Negative transponder

 Arrêtez Transpondeur
Stop Squawk

 Arrêtez transmission A_D_S_B
Stop A_D_S_B transmission

Remarque : Le transpondeur mode S et l'ADS-B ne pourront peut-être pas fonctionner de façon indépendante dans tous les aéronefs (par exemple lorsque l'ADS-B est assuré uniquement au moyen de squitters 1090MHz émis par le transpondeur). En pareil cas, des aéronefs pourraient ne pas être en mesure de donner suite à des instructions de l'ATC concernant le fonctionnement de l'ADS-B.

5 - Ba - GUIDAGE

EMPLOI

- Utilisé pour fournir aux aéronefs des caps spécifiés permettant :
 - d'établir un minimum de séparation radar,
 - d'optimiser les trajectoires,
 - de réguler les flux,
 - de guider un aéronef vers un point à partir duquel le pilote peut exécuter lui-même l'approche finale,
 - de guider un aéronef vers un point où une approche à vue peut être effectuée.

ACTIONS**C O N T R Ô L E U R**


- Il informe le pilote de la raison de la manœuvre et, en fin de guidage, il lui indique qu'il doit reprendre la navigation par ses propres moyens vers un point notifié explicitement ou implicitement.

P I L O T E

- Il collationne le message en indiquant son nouveau cap.
- En fin de guidage, il reprend la navigation à son compte.

PHRASÉOLOGIE DE BASE


 Rapidair 3 2 4 5, tournez à gauche 2 0 degrés pour séparation.

 Tournons à gauche 2 0 degrés, nouveau cap 3 4 0, Rapidair 3 2 4 5.

puis


 Rapidair 3 2 4 5, reprenez votre navigation, direct "DIN".

 Direct "DIN", Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, turn left 2 0 degrees for spacing.

 Turning left 2 0 degrees, new heading 3 4 0, Rapidair 3 2 4 5.

puis

 Rapidair 3 2 4 5, resume own navigation direct "DIN".


 Direct "DIN", Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, tournez à gauche cap 0 7 0, interceptez I_L_S piste 0 4.


 Tournons à gauche cap 0 7 0, interceptons I_L_S piste 0 4, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, turn left heading 0 7 0, intercept I_L_S runway 0 4.

 Turning left heading 0 7 0, intercepting I_L_S runway 0 4, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, tournez à gauche cap 0 7 0, interceptez l'axe d'approche final R_NAV piste 0 4.

 Tournons à gauche cap 0 7 0, interceptons l'axe d'approche final R_NAV piste 0 4, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, turn left heading 0 7 0, intercept R_NAV final approach course runway 0 4.

 Turning left heading 0 7 0, intercepting R_NAV final approach course runway 0 4, Rapidair 3 2 4 5.


5 - Bb - GUIDAGE


PHRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- Le contrôleur guide l'aéronef pour intercepter une STAR.

 Rapidair 3 2 4 5, tournez à droite cap 0 5 0, interceptez radiale 3 6 0 "CHW", arrivée "CHW" 1 W.

 Tournons à droite cap 0 5 0, intercepterons radiale 3 6 0 "CHW", arrivée "CHW" 1 W, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, turn right heading 0 5 0, intercept "CHW" 3 6 0 radial, "CHW" 1 W arrival.

 Turning right heading 0 5 0, will intercept "CHW" 3 6 0 radial, "CHW" 1 W arrival, Rapidair 3 2 4 5.

- Le contrôleur guide l'aéronef pour rejoindre un PDR ou une voie aérienne.


 Rapidair 3 2 4 5, tournez à droite cap 0 5 0 jusqu'à intercepter la route B 2.

 Tournons à droite cap 0 5 0, intercepterons la route B 2, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, turn right heading 0 5 0 until you intercept airway B 2.

 Turning right heading 0 5 0, will intercept airway B 2, Rapidair 3 2 4 5.

- Le contrôleur demande initialement au pilote quel est son cap.

 Rapidair 3 2 4 5, indiquez votre cap.


 Cap 3 6 0, Rapidair 3 2 4 5.

 Reçu, Rapidair 3 2 4 5, tournez à gauche cap 3 4 0 pour séparation.


 Tournons à gauche cap 3 4 0, Rapidair 3 2 4 5.


puis


 Rapidair 3 2 4 5, reprenez votre navigation, direct "DIN".

 Direct "DIN", Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, report heading.


 Heading 3 6 0, Rapidair 3 2 4 5.

 Roger, Rapidair 3 2 4 5, turn left heading 3 4 0 for spacing.

 Turning left heading 3 4 0, Rapidair 3 2 4 5.

puis


 Rapidair 3 2 4 5, resume own navigation, direct "DIN".

 Direct "DIN", Rapidair 3 2 4 5.

- À la fin du guidage, le pilote demande une assistance radar pour reprendre sa navigation.

 Rapidair 3 2 4 5, reprenez votre navigation, direct BARLU.

 Direct BARLU, demandons route et distance, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, route 0 2 5, distance 1 2 4 nautiques.

 Route 0 2 5, distance 1 2 4 nautiques, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, resume own navigation, direct BARLU.

 Direct BARLU, requesting track and range, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, track 0 2 5, range 1 2 4 miles.

 Track 0 2 5, range 1 2 4 miles, Rapidair 3 2 4 5.

5 - C - MODIFICATION DE CAP

E MPLOI

- Clairance modifiant un cap.

A CTIONS

CONTRÔLEUR

- Il utilise les expressions "stoppez/stop" et "poursuivez / continue turn".

P I L O T E


- Il exécute la clairance.

P HRASÉOLOGIE DE BASE

Le contrôleur limite l'altération de cap déjà engagée

 Rapidair 3 2 4 5, stoppez le virage, cap 0 3 0.


 Stoppons le virage, cap 0 3 0, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, stop turn heading 0 3 0.


 Stopping turn heading 0 3 0, Rapidair 3 2 4 5.

Le contrôleur augmente l'altération de cap déjà engagée

 Rapidair 3 2 4 5, poursuivez le virage, cap 0 7 0.

 Nouveau cap 0 7 0, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, continue turn heading 0 7 0.


 New heading 0 7 0, Rapidair 3 2 4 5.


5 - Da - VOCABULAIRE ASSOCIÉ À L'EMPLOI D'UN SYSTEME DE SURVEILLANCE ATS


EXPRESSIONS

a) Identification


 Pour identification, tournez à gauche 3 0 degrés
For identification, turn left 3 0 degrees

 Tournons à gauche 3 0 degrés, nouveau cap 3 3 0
Turning left 3 0 degrees, new heading 3 3 0

 Non identifié
Not identified

 Pour identification, tournez à gauche cap 0 3 0
For identification, turn left heading 0 3 0


b) Fonction guidage en approche

 Voulez-vous un guidage ?
Do you want vectors?

 Demandons guidage
Request vectors

 Guidage I_L_S piste 2 8
Vectoring I_L_S runway 2 8


 Guidage approche R_NAV piste 2 8
Vectoring R_NAV approach runway 2 8


 Guidage approche VOR piste 2 8
Vectoring V_O_R approach runway 2 8


 1 5 nautiques du toucher des roues
1 5 miles from touchdown


5 - Db - VOCABULAIRE ASSOCIÉ À L'EMPLOI D'UN SYSTEME DE SURVEILLANCE ATS


EXPRESSIONS


 Vous allez intercepter le localizer à 8 nautiques du seuil
You will intercept localizer, 8 miles from threshold


 Demandons interception du localizer à 1 5 nautiques
Requesting to intercept localizer at 1 5 miles


 Vous allez intercepter l'axe d'approche finale à 8 nautiques du seuil
You will intercept final approach course 8 miles from threshold

 Demandons interception de l'axe d'approche finale à 1 5 nautiques
Requesting to intercept final approach course at 1 5 miles

 Rappelez établi 1_L_S piste 2 8
Report established 1_L_S runway 2 8

 Rappelez établi sur le localizer
Report established on localizer






 Rappelez établi axe d'approche finale piste 2 8
Report established final approach course runway 2 8

 Rappelez établi sur le glide
Report established on glide path







Remarque : L'identification de la piste est mentionnée en cas d'approches parallèles ou en cas de doute.


5 - Dc - VOCABULAIRE ASSOCIÉ À L'EMPLOI D'UN SYSTEME DE SURVEILLANCE ATS

E XPRESSIONS

-  Trafic, 11 heures, 3 nautiques,
finale piste parallèle, A_T_R
*Trafic, 11 o'clock, 3 miles, final
parallel runway, A_T_R*
-  Maintenez 4000 pieds jusqu'à l'in-
terception du glide
*Maintain 4000 feet until glide path
interception*
-  Ce cap vous fera croiser le localizer
*This heading will take you through
the localizer*
-  Je vous fais croiser l'axe d'ap-
proche finale
*Taking you through the final
approach course*
-  Votre cap est correct
Heading is good

c) Changement de cap


-  Volez au cap 3 1 0
Fly heading 3 1 0
-  Tournez à gauche cap 3 1 0
Turn left heading 3 1 0
-  Continuez cap actuel
Continue present heading
-  Stoppez le virage cap 0 9 0
Stop turn heading 0 9 0
-  Poursuivez le virage cap 3 4 0
Continue turn heading 3 4 0
-  Quittez MERLU cap 3 1 0
Leave MERLU heading 3 1 0

 Continuons cap 3 1 0
Continuing heading 3 1 0


5 - Dd - VOCABULAIRE ASSOCIÉ À L'EMPLOI D'UN SYSTEME DE SURVEILLANCE ATS


XPRESSIONS


d) Raisons des instructions

 Pour séquençement
For sequencing

 Pour retardement
For delaying action


 Pour séparation
For spacing

 Pour vent arrière
For downwind

 Pour base
For base

 Pour finale
For final

e) Fin du guidage radar

 Reprenez votre navigation
Resume own navigation



